

ПРЕЗИДЕНТ ОБОРОНЯЄ СВОЮ ОБОРОННУ І КОСМІЧНУ ПРОГРАМУ

Вашингтон. — Президент Кеннеді, промовляючи на зборі представників Комітету для Економічного Розвитку, обороняв економічну і фінансову політику свого уряду, спонукаючи до того запитом присутнього там окремого асистента в економічних справах колишнього президента Айзенгавера — д-р Гебрієла С. Горджа. Д-р Гордж не погоджувався з тим, що цього року уряд збільшив федеральний бюджет на \$4 500 000 000 і одночасно хоче зменшити прибуткові податки, запитує Президент, чи є правильно так робити, і чи це воно дійсно матиме вплив на зменшення числа безробітних. Президент, після промови, відповідає на поставлені запити і він сказав, колишньому Айзенгаверові співробітникам, що федеральні видатки мусять збільшитися в найближчому фінансовому році, бо кінцею треба збільшити бюджет на оборону країни і на дослідження космічних просторів. Президент знає, чим був д-р Гордж, і тому він сказав: "Як де ви знаєте, а ви знаєте краще, як краще бути іншим, що витрати на оборону зростають, і що їх збільшення є колючим". Президент пригадав, що треба було збільшити платні військовикам, і збільшити потреби збільшити число амійських дивізій із 11-ох до 16-ох. Збільшення і витрати на ракету "Поларіс". Президент вказав на те, що найкраще є пропонувати зменшення видатків на дослідження космічних просторів, і тому яку таку проєкти в Конгресі. Минулого року, казав Президент, коли СССР мав успіхи в космічних летах, всі були за те, щоб не обмежувати витрат на космічні простори.

Кеннеді передбачає дальші пробні атомові експлозії

Вашингтон. — Президент Кеннеді заявив на пресовій конференції, що, на жаль, немає найменшого поступу в переговорах про контроль атомової зброї, і тому можна сподіватися, що будуть відбуватися дальші пробні експлозії, бо обидві сторони схочуть поліпшувати атомову зброю. ЗДА зробили уступки і вимагали меншого числа контрольних пунктів на території СССР, але представники Москви не бажають частіше допустити закордонних контролерів, як тільки на дві чотири інспекції річно. Відновлення пробних експлозій свідчить про те, що немає найменшого вигляду на те, щоб дійшло до замирення між найбільшими військовими потугами, якими є ЗДА і СССР.

Белл проти генерала Клей, який пропонує зменшити закордонну допомогу

Вашингтон. — Адміністратор Закордонної Допомоги Дейвід Е. Белл виступив проти генерала Л. Д. Клей, який пропонує зменшити закордонну допомогу, що її запропонував у висоті \$4 900 000 000 уряд президента Кеннеді. Генерал Клей очолював окрему Комісію, що мала займатися справою закордонної допомоги. Ген. Клей пропонує, що на допомогу закордонним державам можна видати найбільше \$4 бильйони. Адміністратор Е. Белл вислав окреме меморандум до державного секретаря Діна Раска, в якому заявляв, що "для безпеки ЗДА і вільного світу кінцею треба, щоб допомога становила \$4 500 000 000". Це сума, яку запропонував президент Кеннеді, давши звіти Комісії, що її очолював ген. Белл вислав копії свого меморандуму до старших урядовців Державного Департаменту і Департаменту Оборони та Агенції в справах міжнародного розвитку, які Конгресові Комісії можуть переслужувати в справі висоти американської закордонної допомоги. Генерал Клей вже знімався в Палаті Комісії Закордонних Справ і заявив, що на допомогу закордонно можна ухвалити \$4 300 000 000, але видати треба буде не більше як \$4 000 000 000.

В АМЕРИЦІ

● Президент Кеннеді вислав окреме звернення до Крайового Товариства Стейтсменів Директорів Цивільної Оборони, в якому висловлює надію, що незабаром Конгрес прийматиме розглядати справу цивільної оборони. На думку Президента Конгрес дійде до тієї самої думки, яку мають секретар оборони і він сам, що "цивільна оборона є колючою частиною збалансованої структури державної оборони". Президент не згадував про те, що Конгрес не дуже прихильно ставиться до видавання федеральних фондів на цивільну оборону.

● Преса пише про те, що священик Протестантського Юніону Черч в Покартіно Гіллс, Н. Я., Маршалл Л. Смит має визначену дисциплінарне слідство в справі того, що він дав шлюб пані Маргарет Фітлер Морфі, яка після розводу одружилася з розведеним 14 місяців тому губернатором Небраски Роем Феллером. Пані Морфі дістала розвід 1-го квітня 1963 року, і Церква дозволила на нове шлюбне акти після розводу.

● Забезпечення Компанія Ета на поведомила, що вона забезпечила на життя сім'ю астронавтів Проксту Меркурія, встановила їм поліс на \$100,000. Не виявлено, як високі премії мають платити астронавти, скажати тільки загально, що премія з'явиться від тих, які платять досвідчені пілоти. Премії платитимуть самі астронавти. Гадають, що річна премія становитиме коло \$3,000.

ЕНЗЕНУТИВА УКА ЗНОВУ РОЗГЛЯДАЛА МОЖЛИВОСТІ СВІТОВОГО КОНГРЕСУ

Нью-Йорк. — Зайдмлення про дотепершні заходи, зокрема про зв'язки з Комітетом Українців Канади в справі запланованого вже давно Світового Конгресу Вільних Українців було тільки однією із багатьох справ, що їх розглядала та вирішувала Екзекутива Українського Конгресового Комітету Америки на своїх нарадах минулої суботи, 4-го травня. В дальшому розглянено і вирішено:

— Обрано тричленну комісію: Ярослав Гайвас, Володимир Душин і Василь Мудрий із завданням відбутися інформаційні наради з уповноваженими представниками Української Національної Ради, які запропонував у своєму листі до УККА голова УНРА інж. Осип Бойдунчик;

— Внесено одностороннє рішення дати протекторат УККА для запланованого Організації Оборони Лемківщини на 14-го липня ч. р. з'їзду що матиме на меті відзначити 100-річчя українського національного гніму "Ще не вмерла України" скомпанованою сном Лемківщини — М. Вербицьким;

— Прийнято до відома звіти Комісії Публікацій й Інформації, яка на своїх зборах безпосередньо перед нарадами Екзекутиви ухвалила, що в 1959-му році була ще більший дефіцит тому, що тодішній уряд не зменшив податків. Тепершній же уряд дає про те, щоб на дошлу мету зростала економіка країни. Зменшення прибуткових податків спричинить дефіцит в найбільшому фінансовому році, але зате дасть те, що в дальших роках зростатиме економіка і внаслідок того збільшуватимуться прибутки і податки. Нарід хоче росту економіки і бажас єбї федеральних бюджетів із надвишком, але "коли ми сидітимемо і чекатимемо на добро в космічних летах, всі були за те, щоб не обмежувати витрат на космічні простори."

Збільшують висоту федеральної заборгованості

Вашингтон. — Палата Кормісія Правил прийняла урядову пропозицію збільшити висоту федеральної заборгованості з теперішньої \$305 бильйонів до \$307 бильйонів до кінця цього фінансового року (до 30-го червня 1963), і до \$309 бильйонів до 31-го серпня 1963-го року. Після того дня передбачається дальше збільшення висоти федеральної заборгованості. Державна скарбниця потребує збільшення висоти федеральної заборгованості, бо вже за три тижні тепершньої висота буде переступлена. Республіка є проти того збільшення, як кажуть, що уряд менше витратиме, коли не зможе легко задовжуватися.

Астронавт Купер готується до 22-кратного лету довкола Землі



Астронавт Л. Гордон Купер, мол., в астронавському одязі під час однієї із перевіркових виступів пробного лету в орбіті навколо Землі.

Кейп Каневерал, Флорида. — Хоч до визначеного на день 14-го травня лету довкола Землі ще кілька днів, то черговий астронавт Гордон Купер вже робить інтенсивні приготування до того, щоб із успіхом облетіти 22 рази Землю в дні 14-го травня. Купер конферус із співробітниками Проксту Меркурія, із якими обговорює свій лет із усіх становищ. Бюра погоди вже тепер працюють по цілому світі, щоб могли передбачати, яка погода буде в різних місцях на нашій Землі в дні 14-го травня. На основі тепершнього стану можна передбачувати, що погода буде добуає, "краща, ніж звичайно буває". Фавічі від погоди кажуть, що в першій половині травня звичайно є найсприятливіша погода довкола Землі. Делкі позначки вказують на те, що є можливість бути над західним Атлантиком. Коли все буде добре, то Купер вилетить між 9 і 11:30 перед полуднем 14-го травня, а 15-го травня мав би осісти над Пацифіком на південній охід від острова Мідвей.

АМЕРИКАНСЬКИЙ ПРЕДСТАВНИК В ОН ПЕРЕДБАЧАЄ КІНЦЕВУ РОЗПРАВУ ТАКОЖ З ЧЕРВОНИМ КОЛОЇЯЛІЗМОМ

Нью-Йорк. — Треба сподіватися, що раніше чи пізніше на форумі Об'єднаних Націй мусить прийти до остаточної розправи також із найгіршим у світі колоніалізмом, що ним є червоний комуністично-московський колоніалізм — заявив посол Сідні Р. Ейтс, репрезентант Злучених Держав до Вірчої Комісії ООН. Це своє сподівання висловив посол Ейтс під час спеціального одностороннього Інституту для американської чужомовної преси, що його влаштувала Місія ЗДА до Об'єднаних Націй у своїх приміщеннях при Юнайтед Нейшенс Плаза в четвер, 9-го травня. В Інституті взяло участь понад 40 редакторів та представників 22 американських публікацій у мовах: албанській, арабській, вірменській, китайській, чеській і словачській, голландській, фінічній, французькій, німецькій, італійській, латинській, литовській, мадлярській, норвежській, польській, португальській, єспанській, російській, шведській, українській і швейцарській. З української преси була заступлена тільки "Свобода" (ред. А. Драган і проф. д-р Ю. Шумовський). З доповідями — крім формальних привітів і вступних висловів координатора Місії Дональда С. Дунгана та лані Френч, репрезентанта посольства Вагнера, — виступали згаданий вже посол Ейтс, координатор Вісток і помічник Френсіс Карпентер — економічний дорадник Місії Сеймур Фінгер, правний дорадник ага Ернест Вінер та директор публічних справ "Слейтон Фрічі. Найбільшу увагу відідав, очевидно, доповіді посла Ейтса про колоніалізм.

Найгірша — нечрна інформація

Під час конференції багато уваги приділено інформаційним справам, що цілком зрозуміло, як мати на увазі, що Інститут був влаштований для редакторів. Місія ЗДА в ОН не визнає засади і з протидії "контролювання вісток", але з другого боку найгіршу пресу робить фальшива інформація. Коли мова про вістки з подій і активності в ОН, то американська чужомовна преса має ще додатково відповідальність, бо подає нею вістки з більш доступні до тих народів, в мові яких ці газети друкуються. Американська Місія до ОН завжди готова служити цим публікаціям всіма можливими тільки інформаціями та допомагати їм в їхній праці.

Відділи УНС вугільного басейну відбули свої річні збори

Фрексвіл, Па. — В неділю 1-го травня тут відбулися річні збори Окружного Комітету Відділів УНС, до якого належать 23 відділи з числом 1905 членів. На збори прибули відділові урядовці і конвенційні делегати та гості з Іонт Кармел, Мек Аду, Матаной Плейн, Майнервіл, Централлі, Шенандоу, Колдвел, Фрексвіл, Маганой Сіті. Зібрів ч. 1 з Шамокін опрацював свою відсутність. Збори відкриті предсідником округи п. М. Гентош подякою для тих, що прийшли та жalem, що не всі відділи округи доїноують важливість зборів а описали жалують, що не були поінформовані в організаційних справах. Предсідник прочитав відповіле письмо відносно злучки відділів і останнє звернення головної канцелярії до оживлення організаційної праці новими здобутками членів. На жаль — як не ствердив предсідник — округ від кінця грудня 1957 року до цього часу втратила 190 членів. Найбільше членів здобули Іван Петрунцо з Майнервіл, Іван Перковський з Фріленд і М. Гентош з Маганой Сіті. В 1962 році організовано 70 членів, а в 1963, 20 нових членів. Прийняли на зборах гол, касир Роман Слободян у своїй доповіді пору-

СЕНАТ СТВЕРДЖУЄ ПРИЯВНІСТЬ НА КУБІ 17.500 ДО 40.000 ВІЙСЬКА СССР

Вашингтон. — Підкомісія сенатської Комісії для справ збройних сил, під головуванням сенатора Джона Стенініса, демократа з Міссісіпі, ствердила у підсумках свого слідства в справах Куби, що на Кубі є тепер найменше 17.500 совєтського війська, в тому числі 5.000 ударних панцерних частин, але не виключене, що те число доходить до 40.000. У тому тайному звідомленні, що його склала Підкомісія, не виключається теж, що в пречислених глибоких печерах на Кубі скрито також офісний ракети, які впродовж година можуть бути готовими до дії. Сенатська Підкомісія підкреслює, що хоч Куба з тамошніми совєтськими військами не являє собою безпосередньої загрози для З'єднаних Держав, проте Фідель Кастро, підтримує, підтримує, помагає і плескає комуністичний революційний і підірвний рух по всій Західній Гемісфері і ці тепершні його активні дії являють погрозу загрози для миру й безпеки Америки, що велика частина чужих репрезентантів в ОН мають статут дипломатичної недовірливості, але Нью-Йорк не є "дипломатичним містом" і часто трапляються різні конфлікти та труднощі, виключно з великими ошукацями, що ім сьогодні багато легше "продати" Бруклінський міст незорієнтованому чужому дипломатові, ніж своєму власному обивателю.

Рада Безпеки ООН розглядала конфлікт Гаїті з Домініканською Республікою

Об'єднані Нації. — У середу 8-м м. Рада Безпеки Об'єднаних Націй розглядала скаргу Гаїті проти Домініканської Республіки за погрози і пригрозивання воєнної агресії та створення цим небезпеки для загального миру. Скаргу Гаїті підтримував особисто міністер закордонних справ тієї країни, Рене Чальмерс, який, м.і., демагогічно натакнув, наче б латино-американські держави планували знищити Гаїті, як єдину американськомуринську державу. Постійний представник Домініканської Республіки в ОН Гароа Велазкес не вдавався в мериторичний розгляд гаїтської скарги, а запропонував, щоб не обмірковувати тієї справи на Раді Безпеки, а залишити її Організації Американських Держав, яка вже тією справою і так займається. Він покликався при тому на 52 статтю чарту ОН, яка порукає вживати "всіх можливих способів" спершу на терені регіональних м і ж народних організацій, поки якусь справу являється до Ради Безпеки ОН. Представник Домініки ствердив тільки, що конфлікт виник внаслідок умаршу гаїтських воєнників до будинку домініканської амбасди, де скаржених гаїтських політиків втікати. Гаїтський міністер ствердив, що газетні вістки про кризу в Гаїті "перехрещені". Наступного дня, в четвер 9-го м. Рада Безпеки, за згодою Гаїті і Домініки, передала цю справу Організації Американських Держав. Президент, костариканець Гонзалес Фасіо нараджувався в Нью-Йорку з гаїтським міністром Чальмерсом. Гаїті буть-то не хоче допустити місії Американських Держав.

Появилася поголовка про можливість заснування консулату Ватикану у Києві

Рим. — У зв'язку з приїздом до Риму польського кардинала Стефана Вишинського скріпились там поголовки про дальші заходи щодо покращання взаємин Ватикану з урядами комуністичних країн, щоб здобути від них підлиги для Католицької Церкви в тих країнах. При цій нагоді не можна знову пригадувати звільнення більшовиками митрополита Йосифа Сліпного після 18-літнього його в'язнення, прийнятий Папою Алексієм Аджубея, зятя Хрущова, та недавні подорожі австрійського кардинала Йосифа Кеніга до Будапешту і до Варшави. Кард. Кеніг має прибути до Риму в найближчих днях.

У СВІТІ

● В Японії завалявся в копальні вугілля тунель, що прокохав на 450 метрів під дном морської затоки. 15 вугільників загинули.

● До конфліктів армії ступенно включують колишніх жандармів каталійського президента Мохсе Чомбе. Цей останній організував був свою власну армію або з європейських наслідків колишніх воєн, або з цинкових осіб яких обуровано, не турбуючись за їх правильний військовий вишкіл. 2,500 таких каталійських жандармів піддаються центральної каталійській владі, але коло 12,000 інших скритися. Виключені до армії жандарми переходять важку військовий вишкіл.

● У Південному В'єтнамі з'явився знову американський сервант, поцілений кулею комуністичного партизана з засідки, коли він ішов з південно-в'єтнамською стежею. Це вже друга жертва цього тижня, бо кілька днів перед тим в'єтнамські комуністи застрілили американського лейтенанта і його двоох товаришів — в'єтнамців, пошкодивши спершу гранатою автівку, яким вони їздили.

СВОВОДА

UKRAINIAN DAILY

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Address: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Для Матері з поклоном

Рік тому, у День Матері, на цій же сторінці "Свободи" був надрукований вірш на укрїнській поетесі Ульяні Кравченко, бабуні Ульяні, як зверталися до неї колись у Перемішлі, де вона жила. Починався цей вірш словами: "Щаслив, хто ріку матір має..." а закінчується сповненою глибокою життєвою мудрості сентенцією: "Для матері ти все дитина, нехай і синий в тебе чуб!"

Цей вірш, хоч і багато вже разів перепечатаний, зустрісся із теплим сприйняттям у багатьох читачів. Щире і глибоке почуття їхньої вдячності для авторки висловлює 80-літній український іммігрант із Філадельфії в надісланому до редакції й адресованому для Ульяні Кравченко листі. "Дорога Мамочко, Наїрідніша Мамочко, — писав старенький Федір Я. — Прийми і мене в гурт Твоїх дітей, який у Тебе й без мене великий. Твій вірш від щиро-доброго серця, який виписано у щоденнику "Свобода" з 12-го травня 1962-го року, викреслив із моїх років "дерево". Зеро — це ніщо, і я залишився восьмилітньою дитиною. Вірш цей може написати людина з дійсним почуттям матері, яка це почуття несе з собою в могилу, бо воно є маленькою частиною Божої Доброти. Пам'ятаю, що моя Мамочко не раз віддавала комуністичні гроші, як би могла, діти, а б вам неба прихилила..."

...І тепер ще не раз вертаюся думками до Мамини: "Мамочко, Мамочко мій..." Ці слова найбільше мені! Звертаючись до поетеси, автор листа закінчує: "Мамочко! Цілую Тобі голівку, в якій Твоє добре серце, серцею відомо теплі сльози до дітей. Цілую Тобі і руку, що відтиснула ці сльози на палець! З поклоном і любов'ю до Мамини за її вірша закінчується покірною дитиною — Федір".

Автор цього листа, звичайно, не тільки визнає авторку вірша, до речі, вже покійну поетесу, для якої ці прості слова є найкращим вшануванням її пам'яті. В листі старенький, як не можна краще, почувається любов'ю тисяч — мільйонів дітей, синів і дочок — слова, що з ними звертаються, чи бажали б звернутися вони до своїх матерей, не тільки в їхнє свято — а День Матері, але протягом усього життя і в будні, і в святкові дні, в радість і в трудні години.

Такими почуттями для найріднішої з рідних — матері Матері — сповнені серця всіх нас, її дітей, у її свято, що відзначається всіма народами, по всій землі. І тих, що, як Василь Стефаник колись, приходять на могилу матері і пригадують собі її співання, а відходять ослухавши вишнєм цвітлом і споглядаючи про щасливі дитячі роки під гарячим серцем і невинними руками Матері. І тих, що їх матері живі — але не тут — до яких ми линемо думками і мріями в далеку Україну, а то й Казахстан чи Сибір, бажаючи їм сили, здоров'я, визволення. І тих, нарешті, синів і дочок, що ім Господь дав щасливу долю бути разом з матерями на нових місцях поселення, зустрічаючи з ними кожної людини, відчувати любов їхнього серця і тепло їхніх рук.

У шанобливому поклоні для нашої Матері еднанься сьогодні усі ми — діти великого українського народу, в історії якого ім'я Матері записане золотими літерами. Схилимося перед Матір'ю в цей день усі ми — її діти, цілуємо її спрацьовані руки, бажаючи їй щастя, радості, спокійних днів. Тож для всіх нас — і тих, що входять тільки у весну життя, і тих, що вже змужніли, і тих, що похилили вже літами, як автор цитованого вище листа, слово Мати — живе. Вона чи вже в могилі — світить ясно, ніколи не меркнучою зорею.

Розум перемагає

Наслідуючи міста Лист Рок з Аркензо і Оксфорд з Міссісіпі, які в останніх роках вкрилися сумною славою внаслідок расистських авантур із місцевими муриними, з черги Бірмінгем у стейті Алабама улаштували жалюгідне видивіще, намагалися завернути назад колесо історії. В Алабамі по нинішній день зберігається майже в усіх ділянках життя принцип "рівний, але розмежований". Расова сегрегація існує в школах, крамницях, ресторанах, публічних парках, купальнях басейнах і — що найболючіше — в діяльності прийняття на працю. Очевидно, що й мови нема про практичну можливість для місцевих муринів користуватися громадянськими правами голосування, бо Алабама є одним із п'ятих стейтів, де існує спеціальний "голосувальний податок" для муринів і де "іспит грамотності", як передумова для допущення виборця до голосування передбачається так, що не то малограмотному мурині, але й мурині, абсолютно невідомо, як складати цей іспит. Ці дії єдині цілком дикозвинні, коли звинити, що Алабама на 3 300 000 мешканців має кругло 1 000 000 муринів. Подібне відношення рас і в Бірмінгемі, що його звуть "Дітритою Півднем": на 350 000 мешканців з там понад 100 000 муринів.

Тому спокій у тому стейті й у тому місті міг тривати доти, поки мурини мовчки погоджувалися на статус громадян другої класи. Коли ж вони розпочали активну боротьбу проти такого статусу і в цій боротьбі стрілися із рішучим спротивом губернатора і шефа поліції, то ситуація відразу стала драматичною. Мурини в Бірмінгемі захопили тактику масових демонстрацій: вулицями пішли, протестували на парад, демонстраційного сідання на центральних вулицях, страйків у школах та на місцях праці. Коли в усіх таких демонстраціях почали брати участь тисячі муринів, і поліція стала насильно їх розганяти, уживаючи при цьому поліційних собак і пожежних машин, то мурини приходили до сутяк. У висліді — масові арештування, які впровадили кілька тисяч дівчат до тисяч осіб. Взявши переповнені, у публічних парках улаштувавши глибокі в'язниці під голим небом. Історія дійшла до абсурду...

Зрозуміла річ, що і по муринському і по білму бої озвалися голоси про konieczність конструктивного розв'язку спору. Конкретні вигоди муринів скромні: дегрегація в "білих" наваріях і ресторанах; в першу чергу у расово-мішаній діяльності міста, прийняття на рівних правах муринів до праці і рівне трактування їх з білими у крамницях і в промислі, — припинення переслідування мирних демонстрацій, — створення спільного комітету, який накреслює план ступеневі інтеграції в школах, на місцях задоволення дітей, у прийманні муринів до міського адміністративного апарату, зокрема поліції і т. п. Білси видатних муринських і стільки само білих громадян в Бірмінгемі почали переговори на цю тему. Тим часом проголошено "переміра". Добрі вигляди для згоди, бо нововибраний посадинок міста — проти расової сегрегації, хоч губернатор — проти "поступку" муринам. Президент Кеїдлі наїрідніше загарував на своїй останній пресовій конференції поведінку білих в Бірмінгемі і виключив справедливу надію, що такі переможе розум, освідомини, якої великої моральної шкоди такі авантюри заважають цілій країні в опінії світу.

Покищо в расових відносинах на Півдні Америки велику роль грають почування, на які склалася залишка з минулих сторіч. Але остаточно завжди рішає розум і Президент має рацію: розум продуктивнішу шанувати рівність рас у теорії і в практиці.

Ліквідують "суверенність"

5-го березня ц. р. відбулися в Україні вибори депутатів до Верховної і місцевих рад депутатів. Очевидно, у виборках взяло участь майже 100% управнених до голосування, і вибрано тих депутатів, які є слуханими знаряддям в руках партії.

Перша сесія нововибраного Верховного Совету відбулася в Києві в дні 11 - 12 квітня цього року. Вона одностайно і без дискусії переповнила голову Верховного Совету О. Корнійчука, Президента, на чолі знов таки з Д. Короткевичем і Раді Міністрів УССР з В. Щербинським на чолі. Всіх їх механічно перебрано так, як колись перед тим механічно вибрано.

Фактично всі ці особи призначені на їх пости Центральний Комітет компартії України, який, очевидно, дістає на це згоду ЦК КПСС (— склад уряду УРСР... схвалений ЦК Комуністичної партії України" — "Радянська Україна" — 13-го квітня ц. р.).

Отже, понад 450 депутатів Верховного Совету відобрали роль статистів, яких потрібно тільки на те, щоб вони підносили руку "за". Так само механічно голосували депутати над іншими законами, при чому перед голосуванням над законом про ініціювання торгівлі Сахновського про "стан і заходи для поліпшення торгівлі і громадського прохарчування у республіці" їм дозволено було трохи ініціювати та висловити промови, "тези" яких роздали перед сесією.

Механізм голосування Верховний Совет полагався також одну "точку", з важливості якої, очевидно, мало хто депутатів здавав собі справу. Отже, тим голосуванням атверджено "указ" Президія Верховного Совету УССР з 21 березня 1963 р. про "ліквідацію Міністерства юстиції УССР", при чому "здійснення функцій судового управління і керівництва органами державного нотаріату покладено відтепер на Верховний Суд УССР".

Ліквідація Міністерства юстиції УССР означає даліше жорстоку функцію Раді Міністрів УССР і даліше формальне розширення контролю бюрократії. У справах судочинства Верховний Суд УССР підлягає Верховному Судові УССР, але, перебравши на себе тепер також і функції судового управління, він стає в ілюзівну залежність від можновладного центру.

Цей наш погляд підтверджується найновішими потягненнями у цій справі. В "Радянській Україні" з 20 світка ц. р. появилися три укази Президія Верховного Совету УССР, якими претворено: а) Державну планову комісію Ради Міністрів УССР (Держплан України); б) Державний комітет Ради Міністрів УССР у справах будівництва і в) Українську Раді Народного Господарства — із республіканських у союзно-республіканські органи.

Щоб зрозуміти значення цього "перетворення", треба вяснити, що уряд УССР, тобто Раді Міністрів, складається з голови, 2-ох перших заступників голови, 6-ох другіх заступників голови, 17-ох міністрів, з яких один є рідночасно першим заступником голови, 6-ох голів державних комітетів Ради Міністрів (з них 2 є рідночасно заступниками голови), голови Держплану, голови Української ради народного господарства, голови "Укрспецтехніки" і начальника Центрального статистичного управління.

Із тих 17 міністрів УССР тільки 8 є республіканськими, а решта міністрів є союзно-республіканськими. Різниця полягає в тому, що союзно-республіканські міністри в межах наданих їм прав керують певною галуззю державного управління і підпорядковуються як Раді Міністрів союзної республіки, так і відповідному союзно-республіканському міністерству ССРСР, а республіканські міністри керують певною галуззю державного управління і підпорядковуються лише Раді Міністрів союзної республіки (УРЕ т. 9, с. 219).

Хоч фактично і одні й другі міністри, а також і самі Раді Міністрів союзних республік підпорядковані в такій самій мірі Москві, все ж республіканські міністри в межах своєї компетенції формально виключають Раді Міністрів союзної республіки, створюють злуду "суверенності" республіканської Раді Міністрів.

Хоч фактично і одні й другі міністри, а також і самі Раді Міністрів союзних республік підпорядковані в такій самій мірі Москві, все ж республіканські міністри в межах своєї компетенції формально виключають Раді Міністрів союзної республіки, створюють злуду "суверенності" республіканської Раді Міністрів.

Це саме стосується й державних комітетів при Раді Міністрів союзних республік. Отже, до 9 союзно-республіканських міністрів України приходять ще три союзно-республіканські органи, які досі були формально виключені з компетенції Раді Міністрів УССР і даліше записування контролю Москві.

Але від самого початку існування "добровільної" союзної республіки Москва старалася затирання міжреспубліканські різниці, створюючи всякого роду всеосюзні установи з їх відгалуженнями у союзних республіках (не кажучи вже про КПСС, в якій республіканські партії є просто відділами).

І так, маємо Всеосюзний спілку письменників і в республіканських спілках, Всеосюзну спілку мистців, архітектів і т. п. Далі йдуть такі установи, як Всеосюзний Червоний Хрест і Червоний Півмісяч, Всеосюзний ДОСААФ, Всеосюзне Т-во для поширення політичних і наукових знань, Всеосюзне науково-технічне т-во, Всеосюзне товариство культурного зв'язку з закордоном, Всеосюзні товариства дружби і співробітництва з поодинокими закордонними країнами і з їх республіканськими відгалуженнями і т. п. Таким чином щораз більше сектори суспільного життя, через загалом установи, контролюються і упрямляються безпосередньо — Москвою.

Курс цей ішов віддавна. А тепер прийшла черга й на сектори державного життя, як про це свідчать скасування Міністерства юстиції і переіменування інших органів республіки у союзно-республіканські.

Дуже характерним є те, що справи, які ведуть до формальної ліквідації України як союської "союзної" республіки, полагуються

Михайло Килипний

Зигзаги тривають

Куритиба. — Простого години стриматись від здивування, стежачи за бразильським політикою середньої країни і, особливо, назовні.

Ось зовсім недавно міністер фінансів Франсіско Сантіаго Дантас, у рамках Плянну для Поступу, підписав вигідну для Бразилії фінансово-економічну угоду з урядом ЗДА, діставши згоду на великі американські кредити для розбудови й розвитку майже всіх важливих галузей бразильського життя. Цей міністер і преса Плянну для Поступу всіляко хвалявали й підносили, зокрема в застосуванні до Бразилії. Однак, президент Жон Гуларт, перебуваючи в Монтевідео, скритикував американський Плянну для Поступу, не виставивши замість нього нічого конкретного.

Ще два тижні тому міністер закордонних справ Ерме Лима і міністер фінансів Сантіаго Дантас, відповідаючи на запитання депутатів парламенту, рішуче й виразно критикували торговельну політику ССРСР. Вони сказали, що Москва за куплену на цю ніч Бразилії не заплатила, що більше, збиралася ту каву перепродати Кастровій Кубі, Міністри піднесли, що торгівля із ССРСР та іншими комуністичними країнами досі ніякої користі не принесла. Тепер же доводиться з преси про укладення... нової торговельної угоди із ССРСР, утриманою на засадах товаробміну. Нова угода розрахована на три роки, з тим, що першого року товаробмін має досягти загальної суми 180 мільйонів доларів, другого — 200 і третього — 225 мільйонів доларів. Докладніші подробиці

загального відома не подамо, нічого не відомо також, як полагалася заборгованість ССРСР з першої угоди, зокрема, що буде з тією бразильською кавою, що в Москві збиралася перепродати Кубі, бо, мовляв, у Союзі немає на неї споживачів.

Немає, казати, Бразилія потребує певних реформ, у тому числі й аграрної. Тежершній уряд уже подає на розгляд парламентові відповідні законопроекти, однак перший же з них про аграрну реформу, виклався неперіодично і протиіх, хоча не тільки в політичних і господарських колах, але й серед самого хліборобського населення. Скільки можна зрозуміти з пресових вісток, перший варіант цього урядо-

...указами" Президія Верховного Совету, хоч такі власне справи мали б бути дискусійні й вирішували "парламентом", тобто на сесіях Верховного Совету.

Описані події в Україні і подібні заходи в середноазійських республіках, які виключено в один "совнаркоз", викликають на те, що Москва взяла твердий курс на нівелізацію різниці поміж союзними республіками під оглядом як національним ("зближення націй"), так і господарським та адміністративним — територіальним.

Це — шлях до творення "єдиної великої Росії" з комуністичним ярликом.

Між тим, простого години стриматись від здивування, стежачи за бразильським політикою середньої країни і, особливо, назовні.

Ось зовсім недавно міністер фінансів Франсіско Сантіаго Дантас, у рамках Плянну для Поступу, підписав вигідну для Бразилії фінансово-економічну угоду з урядом ЗДА, діставши згоду на великі американські кредити для розбудови й розвитку майже всіх важливих галузей бразильського життя. Цей міністер і преса Плянну для Поступу всіляко хвалявали й підносили, зокрема в застосуванні до Бразилії. Однак, президент Жон Гуларт, перебуваючи в Монтевідео, скритикував американський Плянну для Поступу, не виставивши замість нього нічого конкретного.

Ще два тижні тому міністер закордонних справ Ерме Лима і міністер фінансів Сантіаго Дантас, відповідаючи на запитання депутатів парламенту, рішуче й виразно критикували торговельну політику ССРСР. Вони сказали, що Москва за куплену на цю ніч Бразилії не заплатила, що більше, збиралася ту каву перепродати Кастровій Кубі, Міністри піднесли, що торгівля із ССРСР та іншими комуністичними країнами досі ніякої користі не принесла. Тепер же доводиться з преси про укладення... нової торговельної угоди із ССРСР, утриманою на засадах товаробміну. Нова угода розрахована на три роки, з тим, що першого року товаробмін має досягти загальної суми 180 мільйонів доларів, другого — 200 і третього — 225 мільйонів доларів. Докладніші подробиці загального відома не подамо, нічого не відомо також, як полагалася заборгованість ССРСР з першої угоди, зокрема, що буде з тією бразильською кавою, що в Москві збиралася перепродати Кубі, бо, мовляв, у Союзі немає на неї споживачів.

Немає, казати, Бразилія потребує певних реформ, у тому числі й аграрної. Тежершній уряд уже подає на розгляд парламентові відповідні законопроекти, однак перший же з них про аграрну реформу, виклався неперіодично і протиіх, хоча не тільки в політичних і господарських колах, але й серед самого хліборобського населення. Скільки можна зрозуміти з пресових вісток, перший варіант цього урядо-

...указами" Президія Верховного Совету, хоч такі власне справи мали б бути дискусійні й вирішували "парламентом", тобто на сесіях Верховного Совету.

Описані події в Україні і подібні заходи в середноазійських республіках, які виключено в один "совнаркоз", викликають на те, що Москва взяла твердий курс на нівелізацію різниці поміж союзними республіками під оглядом як національним ("зближення націй"), так і господарським та адміністративним — територіальним.

Це — шлях до творення "єдиної великої Росії" з комуністичним ярликом.

Мати

Чуєте, хто там? — з дороги! Мати іде молюда. Очі від щастя вологі, Гордість і рівна хода.

Глиньте, яка величавка, Скільки надії в очах! Сини, як щастя, як славу. В людині несе на руках.

Ні, й немає зупини, Гляньте: майбутню Людину Радісна мати несе.

Скільки у серці любови! Квітне для неї земля! Чуєте — тихше розмови — Спить на руках немовля.

ІВАН САВІЧ

3 НАШИХ ВУДНІВ

Материнське серце

(За листом з Бразилії)

Шульженко виткнув у віконце журавлину шию і ніс увесь в ластовинні.

— Ну, давайте, давайте! Хто на серці? Підгодь.

— Я на серці, товаришу, — зашурхали по лавіно немітній підлозі босі нози і баба Павлина сперла бороду на підвіконня. — Веріть мене, товаришу, на серці, а то мені треба в церкву, на Всеночне... А у вас робота, чи не так, як моє серце горить?

— Нічого. Ще востіте накуштувати Паню Божу, А що вам Бог посилає?.. По силі дозку погуляєте від лядька Сема?

— Ой, де ж там погуляти, — зітхнула баба і добула з-за пазули сунілок з грибами, на три гудзи зав'язаний. — Не подумайте, товаришу нагородили, а посилає. Кажуть, страшна біда в тій Америці, народ мре з голоду, як мухи!

— Що це ви? Бабо, терези не гніте! В Америці голод! — витягнула оги Шульженко, та, глибоко зітхнувши зомом на Ольгу Михайлівну (вона вгадала, а на "шотар"), прикусила язика.

— Так, так, сучокку, — закурено помахала баба головою в горній ступі. — Оце, вора били в клубі товаришів з району, кінокартинки так показували, як той такий комуністичний рай лягався... Господи згинути і помилу! В Нью Йорку люди лежать на вулиці ступи від голоду, сей голод! А там же моя дошка. Оце, з головіком та й твоє онукат... Більше ж материнське серце за підною дитиною!

Ластовиння поближе завіталоного панцю, попереміло і пошкочило.

— Замокніть, промалюйте! Не гнітьте мені лави! Не заїдайте! Промалюйте! Давайте пошкочити!

Пошкочило: — це було не все, то він намірявся сказати, баба, але ж актуальні над ризиком нестаті Ольги Михайлівни тримали на уязі, його, козачий темперамент... Далі серцю волю — заведе в неволю. Тим гаром баба Павлина порозкладала на приладку продукти — а мішечка, вулицях і ввозили.

Отут шкочило, вулицями салом, завітало, в полотно, тут суніла, тут згриби, три виголки, тут житні сучки...

— Караван! — ахтисення за голову Шульженко. — Чи вам, бабо, зайшов ум за розум, що ви так базарю в Америку посилаєте! Та ж ви комуністичне таке пошкочило наї Радянський Союз!

— Не кажіть, синку. Базарю, — зітхнула баба, — бо як тебе серце витягнуло, тоді й життій сучар омакне, як коржик з медом. З'їси, це й обиджешся! Самі голод пережили в сталінських гасц, знаємо, гим то пазили. А тепер, славити Бога, зажили заможніше, то й другим, блітчим за нас, можемо поборити.

Шульженко косо глянула на Ольгу Михайлівну... Вона скоюбривалась над ризиком, заткнувши уста зустогою — здається, тиж зохотала... Шульженко збіснув, гуд, що ледявела експлодує!

— А що там у вас, в цій драквітній шматці? — Мило.

— Мило! — Саморобне, — пояснила баба і розгорнула шматочки з грудою глинястої мазі.

— Це "милу" ви хозете посылати в Сполужені Штати? — Еге. Та ж, виходить, товариш нагальничу, мила там не має! Товариш з району показували кінокартинку, як на вулицях Нью Йорку валяються люди, горні від сажі і холода, по піркову немивані! Знаємо, синокку, і те горе, і нас колись вомили...

— Воли! — скринув ратом Шульженко, зблід, пошкочило і ахтисення туюко за серце. — Ольго Михайлівно, там, у язику, мої таблетки... Подайте, будь ласка, прошу... застогна і обнується джиком на крісло.

Баба Павлина пожно нерехрестилась...

ІВАН САВІЧ

ПРОПОВІДЬ МИТРОПОЛИТА ІОСИФА У РИМІ

Оцю знаменну проповідь виголося Митрополит Йосиф у Квітну Неділю з нагоди висвячення ним п'ятого нових священників.

(2)

Скільки приїде через них потік для хворих і для тих, які страждають усею в горі або на волі, у в'язницях або тяжких, "горьких роботах"! Чи ж не маловажна річ, дорогої мої? Лише ті, що хочуть даліше стояти "назовні", хто зазначив, що він лише "глісно" хотів бути призначений на нинішньому Бого, служебний, той не може бути свідомий всієї радості нинішнього дня.

Безперечно, що нинішня діяльність в першу чергу велика для самих нових священників. Вони знають, що сьогодні вони піднесені самим Христом до найвищої гідності, яку людина може досягти. Бо всі ви знаєте, що й найвищої земної гідності минаються, кінчається, а гідність священника не лише на землі діє; вона ж триває по віки віків і остачеся навіть у самому небі. Священник через свої священства стає виборцем Христа. Тому він може щодня підносити свого духа жертви за себе й за поперній йому народ.

Можливо, що з вас, дорогі, скаже: нинішній війни, нинішній нещасти, говорять нам, що багаті священники спроневерилися своїй гідності, не сповнили свого завдання. Воно правда, мої дорогі, але це такий закон Христа Христос вибрав дванадцять, і між ними дванадцятьма знайшовся один Юда. Не думайте, що Юда був найменше сповнений або найменше ревний у спосмі поклоніння. Однак, він те сповне святе призначення-поклоніння прогайнував. Так ді-

ється і в далішніх віках історії Христової Церкви. Щоб не було нових зраджників, треба було б, щоб Господь відобрав людину і розум, відобрав її волю і зробив із неї максимального манекена, що сповняв би свідчення і с в і я Христові. Але ні при створенні першої людини, ні при установі св. Тайни Священства Бог того не хотів. Він кожному лишив його розум і свободу волю. Ними і християни і священники мають служити Богові своєю власною охотою. Коли ж хто спроневериться, то це буде його власна провиня.

Ще не раз підносять закид: чому архирейські наші святителі? Ність раб більший від Господа свого, але посланий більший від Посланиця його" (Ів. 13,16). Ми й архирей не в виці за Христа! Христос мав свою невдачу з поклонниками Юди. Будемо мити її ми. Але коли ми зробили все по-людському можливому, решту мусимо лишити Богові.

А властиво, дорогі мої, ми забагато підкреслюємо слабості чи й упадки священників. Чому в нас ніхто не підносить

того, — бодай я не чув, щоб таке писали наші книжки або часописи, або щоб хто говорив про це в приватних свідченнях, щоб говорив хтось з поміж вірних, із поміж їх провідників; чому ніхто не заступає про ті великі заслуги, які поклали наші священники не лише для добра Церкви, не тільки для самого Господа, але для всього народу й для всіх людей!

Бо це ж неперечна правда, історична правда, що кожний священник це добродій людства. Не знаємо ж на всі його хоби, на всі недостаті, він завжди, — а свідком того восьмистація історія людства — завжди був добродієм-помічником для людей. Бо він підносив народного духа й звертав усіх утругу, до неба, це були поганські жерці Вавилону або Єгипту, чи були це вже священники Старого Завіту в народі Ізраїлю, чи вкінці прийшли Христові священники Нового Завіту: всі во, ні духовно підносили свій народ пригадувати йому віру в те, що не все кінчиться з життям тіла, що там за гробом жде нас щось дуже велике і

святе. Та й не одне це з застаток священників, що вони проповідували ві

ЗИГЗАГИ ТРИВАЮТЬ

(Закінчення з стор. 2-ої)

ну потребу проведення в Бразилії різних реформ, зокрема соціального характеру. Лідером УНД, безумовно, є губернатор естада Ганабара, журналіст Карлос Ласерда, зекларований і енергійний во-рог усього комуністичного. Це три найгогольніші партії в парламенті, і їхні впли-

ви, як і їхні розбіжності по-значуються на всьому житті Бразилії. Але ними самими все не обмежується, бо є ще чимало інших, дрібніших пар-тій, серед яких кожна мусить шукати собі підтримки, щоб частко поважного осягнути.

ПСП — партія соціального прогресу розпорядкає в пар-

ляменті 22-ма посланми. І інакше це називають парті-ю Адемар де Барроса, губер-натора естада Сан Павлу, що в недавніх виборах переміг кандидатуру колишнього пре-зидента республіки Жваніо Квадроса. Адемар де Баррос стоїть в одвертій опозиції до теперішнього уряду, він ви-сунув свій контрольний „оздо-ровлення Бразилії“ і відста-вляв багатьох губернаторів. ПДС — християнсько-демократична партія має в парламенті 20 депутатів. Най-впливовіша особа в ній — гу-бернатор естада Парана, Ней Брагу. Загальна лінія ПДС туго невизначена, вона скла-ється в різні бони і здебіль-ша підтримує то ПТВ, то ПСД. Також, можна сказати, персонального характеру (на зразок ПСП) є ПТН — робіт-нича національна партія, я-ку заснував і якою керує ве-ликій промисловець та зем-левласник Уго Боргі. У пар-ляменті ПТН заступлена 11-ма посланми. І лінія досить мінлива.

Ще менше число депутатів у парламенті мають такі пар-тії: ПСТ — робітнича соці-алістична партія — 8; МТР — рух рільничих робітників — 4; ПРТ — робітнича респуб-ліканська партія — 3. Усі во-ли не посядають твердих по-глядів і цілком напрямних своєї діяльності.

ПР — республіканська пар-тія, багато років, до 1930-го року включно, стояла при владі. Тепер від неї пройшли до парламенту лише 5 осіб. Вона переважно співпрацює з ПСД, тобто центром.

ПКСВ — соціалістична пар-тія дотримується чіткої полі-тичної лінії і побудована на зразок європейських соціалі-стичних партій. Діє цілком са-мостійно, уникає блокувати-ся з ким-будь, в тому числі й з урядовою партією ПТВ. У парламенті заступлена 4 осо-бам.

Переважно самостійну лі-нію провадять і ПРП — пар-тія народного представ-ництва, яка об'єднує так зва-них „інтегралістів“ (щось по-добне до європейських „фалан-гістів“). Її рухом є знаний бразильський професор, пи-сьменник та публіцист Плініо Салгадо. У парламенті ПРП має також всього 4 особи.

3-ох депутатів має ПЛ — ліберальна партія, виразний противник ПТВ, досить збли-жена до правих — УНД.

Формально в бразильсько-му парламенті ніби зовсім не заступлена ПКБ — комуніс-

ПРОПОВІДЬ МИТРОПОЛИТА ІОСИФА У РИМІ

(Закінчення із стор. 2-ої)

Господь скаже мені й вам це терпіння, це каратись... та будемо певні, що все те сла-вою закінчиться, скінчиться свя-тославно.

Користаючи з нагоди цього природного торжества, я зі шпирою відданості передаю вам усім тут присутним і тим, хто лише своїм духом тут з нами, всім дітям нашої Церкви та нашого народу, розкритим по всій земній кулі, всім пере-даю найщиріші побажання, щоб ви щасливо, в добрім здо-ров'ю та у святковій радості, провели свої свята, стало па-м'ятати про те слово нашої Спаси Христа: „І всякий жи-вий, що вірує в мене, не вмере вдовіки“ (Ів. 11, 26).

В ім'я Отця й Сина й Свя-того Духа, амінь!

Після молитви гостийстер підкреслює значення 40-лі-тнього Ювілею та закликає при-хильних шанувати при-хильних основоположників — пі-онерів цього Товариства. Відоміх громадських робітників — панів М. Кобля, І. Омельяна, Гавриїла Михаїла, Онуфрія Сенькова та до-вольного секретаря Відділу і знаного жертводавця на на-родній цілі Теодора Радиско-го. Відповідає ім „Многая Літа“. Померлих членів шано-вано вставанням з місця та схиноклино мовчанкою.

Головним промовцем був представник Головної Екзе-кутивної УНС голова Контро-льної Комісії д-р Володимир Галан. Він з'ясував заслуги Відділу і цілого УНС для чле-нів і українського народу ці-лгалі. В цьому великому ді-лаві брав активну участь Відділ 268-ий. Найкращим до-казом цього можуть послужити почесні грамоти для піоне-рів, знаних у Філадельфії на-ших громадян, що ними є пп.: М. Кобля, І. Омелья, Г. Ми-халюк, О. Сенько та Т. Радис-ковський, яким Головна Ек-

Палата домагається обмеження видатків на закордонні подорожі членів Конгресу

Вашингтон. — Палата Ре-презентантів більшістю 384-х до 2-х голосів прийняла про-позицію, щоб значно обмежи-ти видатки на візди членів Конгресу за кордон. Палата сподівалась, що Сенат зро-бить це саме, і тоді члени Конгресу не зможуть „подоро-жувати по чужих країнах на державний кошт тоді, коли ці подорожі не є konieczні для добра ЗДА. Коли Конгрес прийме цей законопроект, то-ді і члени Конгресу не змо-жуть без обмеження витрача-ти федеральні гроші на свої поїздки до Європи, тільки му-ситимуть обмежувати свої ви-трати до тих денних квот, які є дозволені на дії феде-ральних урядовців, або муся-тимуть удокументувати свої витрати різними прилогами. Державний Департамент ма-

В ОН БУДЕ 111 ДЕРЖАВ Об'єднаних Націй. — Рада Безпеки Об'єднаних Націй одноголосно рішила запропо-нувати Генеральній Асамблеї прийняти нові членської держави — Кувейту. Тому, що Генеральна Асамблея з-правила автоматично за-твердила такі рекомендації, то Кувейт буде 111-ю „джен-ською країною“ в Об'єднаних Націях. Вираді представник Іраку заявив, що Ірак далі амажас, що Кувейт повинен належати йому, становить Іраку не має практичного значення, бо Ірак не є членом Ради Безпеки.

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ ОЛІЙНИХ ПРАЦЬ МАЛЯРКИ ЄВГЕНІЯ ЕРЕС

ВІСТАВКА БУДЕ ВІДКРИТА ДО 4-ГО ЧЕРВНЯ ц. р. По суботам від 8 до 10, неділі від 12 до 8 веч. Євгенія Ерес прибула в Бразилію, має нагороду за свої твори, останню нагороду отримала в 1958 році, це: „Оскар“.

УКРАЇНСЬКИЙ ПЛАСТ

ПРОВІДИТЬ ШИРОКО ЗАКРОСНУ АКЦІЮ ЗА ВИСІДКУ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕЛЕГАЦІЇ НА ОДИНАДЦЯТЕ СВІТОВЕ СНАВТСЬКЕ ДНЕМБОРІ

у днях 1 до 11 серпня цього року

у МАРАТОНІ біля столиці ГРЕЦІЇ — АТЕН. Всі осерди українського поселення ЗДА та Канади охоплені сіткою ЗІРНИКІВ-КОРЕСПОНДЕНТІВ, яких завданням є здобути відповідні фонди для виможливості цієї акції.

Тих ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОГО ПЛАСТУ, до яких кореспонденти не мали змоги звернутися особисто, а які хотіли б допомогти в нашому завданні, просимо прислати дати безпосередньо на адресу Комісії Джемборі — Mrs. Daria FRANKEN 137-34 Mulberry Avenue — FLUSHING 55, N.Y.

Члени та перекази виставляти на „PLAST“ Inc. КОМІСІЯ ДЖЕМБОРІ при ГОЛОВНИ ПЛАСТОВИЙ ВУЛАВ

Голова: пп. сен. Б. МАКАРУШКА

ПОСИЛКИ — ДАРУНКИ до Краю

ПРОПОНУЄМО НЕЗВІЯНУ ОБСЛУГУ. Які ми завважили, за останніх 6 місяців у нашій фірмі значні збільшилися число наших клієнтів, для яких ми ви-значили послуги першого раз. Ці нові клієнти раїше ма-ристувалися нашою обслуговою.

Багато з наших клієнтів щиро висловилися, що прийшли до нас тому, що були невдоволені результатами своїх „по-передніх послілок. Делі з них розказали, що їхні попередні послілки по-вернулися із за кордону з принципі несприятливою офор-млення документів і різних порушень правил. Делі опові-ли, що були випадки, коли відбори прийшли з доплати-вати за послілки, бо документи не згодувалися з реаль-ні, які були в тих послілках.

Наша фірма ЮНІОН ТУРС заснована 1931 р. Впро-довж 31-літньої праці ні одна з виставних НАМИ послілок не повернулася і не загубилася. Наша обслуга надає чин-но точна, чесна і гарантована. Оплати за нашу обслугу дже-низькі. Наш 31-літній досвід у виснаженні дарункових пакунків гарантує їх шкуру доставку, без жадних додаткових доплат. Фірма ЮНІОН ТУРС — єдина фірма в Америці, яка видала своїм клієнтам ПІСЬМОВУ гарантію доставки пакунків.

Якщо Ви також були невдоволені результатами попе-редніх послілок, то користуйтеся нашою виправною обслу-говою, просимо, щоб прийняли поштові свої речі до нас і Ви також матимете чесну добросовісну та акуратну обслу-гу і пошну гарантію, що Ваш пакунки будуть точно достав-лені на призначене місце протягом 5-6 тижнів.

У нас на складі найліпші поштові пакунки, свистри, білизна, наліпоної куртки, поштові устатки і багато-багато інших потрібних товарів. ПО НІЗЬКІХ ЦІНАХ. — Жадайте нашого безплатного каталогу.

Наше бюро відкрите ЩОДЕННО, від год. 9:00 ранку до 6:00 веч.; в СУБОТІ, від 9:00 ранку до 4:00 по пол.

Union Tours 1 East 36th Street, NEW YORK, New York.

Відшлідайте нам ВІДПІЛИ: BROOKLYN, N. Y. — 974 Manhattan Avenue CHICAGO 22, Ill. — 2219 West Chicago Avenue LOS ANGELES, Cal. — 344 North La Brea Ave.

ТОВАРИСТВО БУВШИХ ВОЯКІВ УПА ім. ГЕН. ХОР. Т. ЧУПРИНКИ в ЗДА ГОЛОВНА УПРАВА

— повідомляє, що — 18-го і 19-го травня 1963 року, В НЬО ЙОРКУ

ДІМ ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ — 315 E. 10th Street — відбудеться —

11 ЗІЗД ТОВАРИСТВА УПА

ПОРЯДОК НАРАД:

СУБОТА, 18-го ТРАВНЯ 1963 р.

1. Ресстрація делегатів і гостей, від 10-11 год. ранку.
2. Відкриття З'їзду, год. 11-та.
3. Вибір Президії і Комісії.
4. Прийняття протоколу 10-го З'їзду.
5. Звіт Голови і членів Головної Управи Т-ва.
6. Звіт Контрольної Комісії.
7. Звіт Товариського Суду.
8. Дискусія над звітами.

НЕДІЛЯ, 19-го ТРАВНЯ 1963 р.

9. Удільнені абсолютній уступній управі.
10. Доповідь.
11. Вибір Головної Управи, Суспільної Опіки, Контрольної Комісії і Товариського Суду.
12. Схвалення резолюцій.
13. Внесіть побажання.
14. Закриття З'їзду.

СУБОТА, 18-го ТРАВНЯ 1963 р., год. 7:30 веч.

ТОВАРИСЬКА ВЕЧІРКА-ЗУСТРІЧ

В ПРОГРАМІ ВЕЧІРКИ-ЗУСТРІЧ: Слово голови З'їзду проф. С. Левицького, сло-во голови ЦК АВН, б. прем'єра України, п. Ярослав Стелця.

Принята мистецька програма у виконанні: співачки Марії Лісак, (репертуар волинських пісень), артиста Ярослава Пі-лот-Рудавського і гумористів І. Керницького (Ігера) та Ми-коли Пашкевича, фортепіанний супровід піаністки Лідії Будьон. Програму вестиме Олег Лісак.

ГОЛОВНА УПРАВА

Trident Savings and Loan Association of Chicago, Illinois

ПОШТОВА СКРИНКА 6 БАНКОВОЮ ФІЛІЄЮ ДЛЯ ОЩАДНОСТЕЙ „ТРАЙДЕНТА“

ВАШІ ГРОШІ Б'Є ВСЕ ОБЕЗПЕЧЕНІ \$10,000.00

ЧЕРЕЗ ФЕДЕРАЛ СЕРВІСІС ЕНД ЛОЯ ІНШУРЕНС КОРПОРЕШЕН

ВАШІ ГРОШІ ПРОЦЕНТУЮТЬСЯ 4% РІЧ-НО І КОЖНОЧАСНО СУМА ДОДАВА ДО ВА-ШОГО КОНТА ПЕРЕД 15-М ЛЮГОНЕ-БУДЬ МІСЯЦЯ ПРИНЕСЕ ВАМ ПОВНИЙ ВІДСТОК ЗА ЦІЛИЙ МІСЯЦЬ.

ПІШИТЬ АБО ЖАДАЙТЕ ТЕЛЕФОНІЧНО НАШОЇ „ПЛАДИ ПОШТОЮ“ ЛІТЕРАТУРИ, ПОТРИМНОЇ ВАМ ДЛЯ ЗАПОЧАТКУВАННЯ ВИГІДНОГО І КОРИСНОГО ПЛАНУ ОЩА-ДКУВАННЯ.

4 1/2%

GOLDEN ANNIVERSARY

1913-1963 TRIDENT

ALL SAVINGS ACCOUNTS

TRIDENT SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

FREE ADMISSION

— to the first 25 persons. Those who have emigrated thru United Ukrainian American Relief Committee and National Catholic Welfare Committee. Must come 30 minutes before show begins.

AMERICAN PREMIERE

ВАСИЛЬ ПАСНІК

— ВИСТАСЛАЄ —

ТРАГЕДІЯ

УКРАЇНСЬКИХ СКАТІЛЬЦІВ

В ЄВРОПІ

КАРТИНИ ВИЗНАЧНИХ ПОДІЙ ІСТОРІЇ

УКРАЇНИ ОСТАННІХ РОКІВ.

УКРАЇНСЬКИЙ ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ

КОЛЬОРОВИЙ ФІЛЬМ.

ПОЯСНЕННЯ.

Понад два роки, — було затрачено на виконання цього фільму.

Ви будете вражені та схвилювані живучістю і значенням цієї, яка висказана горем, нещастям, радістю і муками християнського розуміння.

Будете спонукані до великої ніжності, — до ніж-збагач, обездолених і невинних.

Будете бачити лише притулену тривою епізоду „Трагедія“, яка є символом того відвічного терпін-ня та витриманості українського народу, корін-якого так глибоко віс в країну його народження.

Ви мусите бачити цей фільм і з того приводу, що він виконаний у місцевому середовищі, — реалі-стично і правдиво, не через віртуозність камери, на-віть не через очі її режисора, а лише пильним роз-трощ жерел однієї історії, яка різнобарвно роз-квітне перед Вашими очима.

Це літопис нещасного і могоногого життя обездолених залиців у бараках табору Гель-брун, яка підкреслює необхідність допомоги із зов-ні.

Це не холодне зображення Зальцбургського передмі-стя, а жорстока дійсність, — яка вирве з Ваших уст крик злості та гніву... гніву, — проти захоплення людського духа, який безповоротно тоді в безна-дійній аналі.

Я не можу допустити до того, щоб „Трагедія“ ук-раїнської Ді-Пі в Європі, виглядала краще, ніж вона є в дійсності. Фільм сам по собі, за себе, бо він виконаний з любов'ю до найвищої досконалості в можливостях його виконання.

Цей фільм, а особливо демонстрування фільму викликає глибоке занепокоєння, особистих доко-рів і сумління кожного члена цієї аудиторії.

Цей фільм буде висвітлений у всіх більших містах тут і в Канаді.

Побачте його шкоро у Вашім суєстві.

Слідкуйте за далішими оголошеннями.

Produced—Directed and written by Joseph HIRNIAK distinguished Ukrainian actor also by Vasyi PASENICK Lydia KRUSHCHENYTSKY dialogue—sound Wolodymyr ZMIJ

ЗДОРОВ'Я ПАПИ
ПОГРИНЬЛОСЬ

Рим. — В минулу середу 8 травня п. р. Папа Іван XXIII, приймаючи в соборі св. Петра кілька тисяч прочан, звернувши увагу своїм блідим та втомленим виглядом. Тепер преса стверджує, що за день раніше Папа почував себе дуже погано. У зв'язку з цим появилися в пресі вістки, наче б Папа, що поважно хворів в листопаді мин. р., насправді має пістряку шлунок. Папа буди-то знає про це і тому саме кількакратно натякав у своїх промовах на можливість своєї швидкої смерті. Лікар Папи, проф. Антоніо Гаспаріні, відмовився будь-що сказати в цій справі. В листопаді казалося, що Папа хворів анемією.

ГЕН. СЕРОВ ВТРАТИВ
ЛАСКУ

Москва. — Генерал Іван А. Серов, колишній заступник шефа совєтської тайної поліції Лаврентія Берія і після його екзекуції його наступник на тому становищі, потім заступник шефа головного штабу совєтських збройних сил — втратив те становище і зник з виду. Серова не видно було на прийняттях на Кремлі вже від пів року. Під час подорожі Хрущова за кордон, Серов організував був його особисту охорону.

● Кубинська Революція Рада повідомила, що вона поширює кампанію проти Кастро, хоч ЗДА припинили свою допомогу цій Раді.

ОБІД НА ГОРІ ЕВЕРЕСТ



Два учасники американської експедиції готуються обідати на висоті 19,300 стій під час виходу на вершок Евересту.

У Британії позначився дальший упадок
впливів консервативів

Лондон. — Минулотижневі вибори до міських і громадських рад виявили дальший спад впливів Консервативної партії та зрост впливів обох інших партій — соціалістичної Партії Праці та Ліберальної Партії. За першими підрахунками виборчих вислідів у 86 міських округах Англії і Валлі, лейбуристи анекали 21 місце, а ліберали 14 — за рахунок втрат консервативів. В тому часі, коли Партія Праці обрала 149 місцевих радних, вона здобула нових 26 місць, дармащо, консерватив-

ти признаються до втрати „тілків” 21 мандату. Ці вибори до міських і громадських рад загально вражають дуже приростом для теперішнього консервативного уряду Мекміллена симптомом, що може скінчитися програю Консервативної партії в парламентарних виборах, які відбудуть осінню 1964 року, або й швидше.

GRAMERCY SHIPPING
COMPANY

Заснований в 1947 р. Ліцензований через Внешпосылторг в Москві, СССР.

Дозвол. by Department of Banking and Insurance (USA) and Bonded.

Дарунки без мита до СССР Авто, мотоцикли, ровери, колеса, радіо, телевізії, музичні інструменти, холодильники, машини до шиття, пилосмоки, машини до шиття, фотоапарати, рушники, годинники і багато інших товарів. Вільне від мита. Гарантія доставки. Дуже помірковані ціни. Жадайте нашого повного каталогу.

Смачні харчові пакки. Наш цинник має дуже великий вибір. Жадайте його.

Текстильні пакки. Доставляємо до СССР гарні матеріали, обуту та одяг. Питайте за цинником.

Гроші до СССР. Гарантія доставки до 2-х тижнів. Повна виплата. Підписи виборців.

СТАВКА: 9 рублів за \$10.00. ОПЛАТА: до \$35.00 — \$3.50, понад \$35.00 — 10%.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

GRAMERCY, N. Y. 744 Broad Street, Suite 925 NEWARK, N. J. Відкрито щоденно крім суботи і неділі.

GRAMERCY, N. J. 118 E. 28th St., Suite 906 NEW YORK 16, N. Y. Tel.: MU 9-0598

REAL ESTATE

ASTORIA, N.Y.
3-род. мур. город, сабвей. Ціна \$24,500.
1 род. мур. 2 крамниці, головна сениця. Ціна \$23,990.
13 род. мур., мармурові сходи. Ціна \$55,000.
Всі муровані, оліва, баксові, сабвей.

MARATHON
31-87 — 32nd St., Astoria, L.I.
близ. Broadway
YE 2-3550

OZONE PARK
Brick, detached 4 yrs. old. Corner high ranch 6 modern rooms up and 3 modern rooms down. Finished basement and garage. Near Ukrainian Catholic Church and transportation.
Owner VI 8-1829

НА ПРОДАЖ
Після смерті в родині 2 род. мур. будинку в лісі, 11 миль від Port Jervis, 1 миль від українського центру, близько Делавер ріки. Всі удогіднення. \$8,000. Інформуватись:

BARAN MOTEL
POND EDDY, N.Y.
Tel.: 914-598-7851
або New York City
Tel.: UN 4-0601

**ОКАЗИНО
НА ПРОДАЖ**
Модерний зимовий будинок з огріванням, 60 акрів землі, власний став і річка, 10 модерних будинків, 3 будинки, 40 кімнат, близько Союзівки в гарній околиці, 600 стій фронту до асфальтової дороги. \$70,000.
Два модерні будинки з огріванням, бонгала на сім родин, 14 акрів землі, басейн, чудовий краєвид. \$35,000.
8 кімнатний дім з огріванням, бонгала на сім родин, 20 акрів землі, 1000 стій фронту до гайово і 1000 стій фронту до окружної асфальтової дороги, річка через дорогу. \$12,000.

Stephan OLEKSIW
P. O. Box 348
KERNHONKSON, N.Y.
Tel.: 7692

ДОМИ НА ПРОДАЖ
22 мешкання з 2-ма крамницями, наріжний, на Бронксі біля парку, рент \$20,000, ціна \$95,000, години \$18,000, \$4,500 чистого доходу на рік.
10-ти мешк., біля Пелгембей сабвею, за \$45,000. Чистий дохід до \$3,000 на рік. Готівка за згодою. Вигідні умови сплати.
С до продажу багато інших будинків, а також є два 3 род. будинки в гарних околицях міста.

DRUJBA REALTY CORP.
3450 Broadway, N.Y.C.
(між 140-141 вул.)
AU 1-0194

BUSINESS OPPORTUNITY

ДЕЛКАТЕСЕН-ГРОСЕРІЯ

Заснована понад 30 р. Модер. фронт і влаштування, добре положення в Кінсі. Ідеал. для подорожжя. Дас тепер \$1,500 тижнево. Може дати багато більше. З втратами на скорий продаж. Огляньте, щоб оцінити.
ST 4-8974

MANHATTAN, 633 E. 5th Street
ГАРНИЙ 3 КИМНАТНИЙ АПАРТАМЕНТ
модерна ланічка. Вигідне для подорожжя.
\$55 місячно.
See Supt. (Torres)

SUNNYSIDE BRAUHALL
Найкращі бенкетові зали, придатні на весілля, Першого Причиста, христини і тим подібні нагоди. Спеціальна увага для реїтарних товариств. Найкращі німецько-американські страви. Відкрито 7 днів — понеділок до неділі.
Tel. RA 9-9331. Резервувати.
41-06 Queens Blvd. SUNNYSIDE, L. I., N.Y.

ДАЙТЕ З ВЕСНОЮ ПЕРЕВІРИТИ СВОЇ АВТА
в українській безвинній стації.
Виконуємо всі напрями особових і вантажних авт. Ремонтуємо, перебудовуємо автоматичні трансмісії і мотори. 1 рік гарантія. Електрична система, карбюратор та інші. Обслуговуємо фахова і солідно. Вся робота гарантована.
J. & G. SERVICE STATION, INC.
265 Bedford Avenue — BROOKLYN, N.Y. — Tel.: EV 7-8304
(різ N 1-01 вул.)
Осн. МИХАЙЛІВ, власник

Висилайте Ваші ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ
через найстарше
УКРАЇНСЬКЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО
в НЬО ЙОРКУ,
під назвою:

ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd AVENUE — між 8-9 вулицями
NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GR 5-7430

Посилки упаковуємо і висилаємо прямо з нашого бюро під ліценцією:

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY.
ДОСТАВУ ПОСИЛІОК ГАРАНТУЄМО ОСОБИСТО І ПОВНІСТЮ.

НА СКЛАДІ маємо каталогів вибір МАТЕРІАЛІВ, СВЕТЕРІВ, ХУСТОК, ШКІРНІ та всього іншого, потрібного для висилки, по КОНКУРЕНЦІЙНИХ ЦІНАХ.

Ринжок приймаємо ПОШТОВІ ЗАМОВЛЕННЯ з-поза НЬО ЙОРКУ та інших стейт. Висилаємо також ХАРЧОВІ ПАЧКИ до 44 ф., прямо з Європи, по дуже низьких цінах.

Користаючись нашим довголітнім досвідом, ми доложимо всіх старань, щоб Ваші посилки були для Вас найдешевшими, а для Ваших рідних найбільш корисними.

Бюро відкрито:

ЩОДЕННО — від 8:30 рано до 7:00 вечером,
в НЕДІЛІ — від 9:00 рано до 3:00 по пол.

MISCELLANEOUS

Угостіть свою маму на
ДЕНЬ МАТЕРІ
смачним обідом у

GRIPSHOLM RESTAURANT
Найліпша шведська печеня "smorgashord"
Перекусити — Коктейлі Обіди.
324 East 57th Street
NEW YORK, N.Y.
PL 7-6260

ЗАЛІ на
Весільні ПРИЙНЯТТЯ.
ЗВОРИ. — ЗІБРАННЯ.
Товариські ЗУСТРІЧІ.

Festival Restaurant
Власник: Walter STEPONIS, литовець.
Великий вибір домашніх та імпортованих НАПИТКІВ.
MADISON SQUIRE HOTEL
40 E. 26th Street — N. Y. CITY
Tel.: MU 3-2928
Багато місця на паркування.

ЧУДОВІ ФАСОНИ ФУТЕР
На замовлення — Перебірки — Напрани — Футра — Жакети — Столи Найкраще виконання.
A. EDELSTEIN & SON
752 B'way (Corner 8th St. — 4th Floor)
NEW YORK CITY

ЗЕЛІ, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ ВІД ТИСЯЧ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИ БАГАТОХ НЕДОМАГАННЯХ

ПОРУЧАЄМО ТАКІ:

На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00.

На болю в животі — мішура — Hebbars, No. 85 — 100 пігулок — \$4.00.

На високе тиснення крові — H.B.T. — 100 піг. — \$4.00.

На нерви — Зелоні пігулки No. 91 — 100 піг. — \$4.00.

При "змітлі жінки" — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулки, 100 — \$4.50.

При запаленні жовчного мішочка — GBT пігулки — 100 — \$4.00.

При болях шлунок Ulcerine — сконцентрований екстракт зел — 1 1/2-місячне лічення — \$6.50.

KIENL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
поміж 13-ого і 14-ого вул.
NEW YORK, N. Y.

ПОДОРОЖУЙТЕ через COSMOS
найбільш досвідчене БЮРО ПОДОРОЖЕВІ І ТУР НА УКРАЇНУ, СОВЕТСЬКИЙ СОЮЗ І СХІДНО ЄВРОПУ.

Віддайте своїх кренних у всіх частинах Сов. Союзу. За всіма інформаціями пишніть або телефонуйте:

COSMOS TRAVEL BUREAU
45 W. 45th Street
NEW YORK 36, N. Y.
Phone: CI 5-7711

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY

PACKAGE EXPRESS — Відділ в БРУКЛІНІ

Тепер працює більше і ліпше як колинебудь. Найбільший вибір текстилів і інших товарів на пакунки по нижчих цінах як деінде. Скоря і совісна обслуговка. Гарантія доставки.

СТАНДАРТОВІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ ДОСТАВЛЯЄ ДО 10 ДНІВ

Package Express & Travel Agency Inc.

1530 Bedford Avenue BROOKLYN 16, N.Y.
IN 7-6465 IN 7-7272

НАШІ ВІДІЛІ в ДЖЕРЗІ СІТІ
при 303 Grove Street
відкритий в п'ятницю і суботу.
МАС НА СКЛАДІ ПОВНИЙ ВИБІР ТОВАРІВ

ЯКЩО ВИ ХОЧЕТЕ ВИСПЛАТИ СВОЮ ПАЧКУ-ДАРУНОК ДО СССР

АБО ЗАМОВИТИ ДЛЯ СВОЇХ РІДНИХ ТОВАРІ СОВЕТСЬКОЇ ПРОДУКЦІЇ (так як: автомобілі, машини до шиття, ровери і т. д.) ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО НАЙСТАРШОЇ І НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДАЛЬНОЇ ФІРМИ

з 30 літньою прантинкою.

ПРИХОДЬТЕ АБО ПИШІТЬ ДО ОДНОГО З НАШИХ ВІДІЛІВ В ВІЛЬШИХ МІСТАХ АБО ДО НАШОГО ГОЛОВНОГО БЮРА:

GLOBE PARCEL SERVICE, INC.

716 Walnut Street
Philadelphia 6, Pa.

WA 5-3455

Висилайте Ваші ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ

через найстарше УКРАЇНСЬКЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО в НЬО ЙОРКУ, під назвою:

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd AVENUE — між 8-9 вулицями NEW YORK 3, N. Y. Tel.: GR 5-7430

Посилки упаковуємо і висилаємо прямо з нашого бюро під ліценцією:

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY. ДОСТАВУ ПОСИЛІОК ГАРАНТУЄМО ОСОБИСТО І ПОВНІСТЮ.

НА СКЛАДІ маємо каталогів вибір МАТЕРІАЛІВ, СВЕТЕРІВ, ХУСТОК, ШКІРНІ та всього іншого, потрібного для висилки, по КОНКУРЕНЦІЙНИХ ЦІНАХ.

Ринжок приймаємо ПОШТОВІ ЗАМОВЛЕННЯ з-поза НЬО ЙОРКУ та інших стейт. Висилаємо також ХАРЧОВІ ПАЧКИ до 44 ф., прямо з Європи, по дуже низьких цінах.

Користаючись нашим довголітнім досвідом, ми доложимо всіх старань, щоб Ваші посилки були для Вас найдешевшими, а для Ваших рідних найбільш корисними.

Бюро відкрито:

ЩОДЕННО — від 8:30 рано до 7:00 вечером, в НЕДІЛІ — від 9:00 рано до 3:00 по пол.

Cafe Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel. RE 4-4479
(Ind. Helmut Volkmann)

ЩОДЕННО КОНЦЕРТ
від год. 4:00
Найліпша ніч. кухня — Ланчі — Обіди
Знамените печиво з власної пекарні.

Вже введено НОВИЙ РІД обслуговування
щодо замовлень дарунків у самому СССР на основі ДОГОВОРУ, підписаного із „ВНЕШПОСИЛТОРГОМ“

COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.

приймає

ЗАМОВЛЕННЯ НА ОПЛАЧЕНІ ДАРУНКИ

для Ваших своїхків в СССР.

— Ви тут платите повну вартість дарунку —
— Одержувач нічого не платить —

АВТОМОБІЛІ МАШИНИ ДО ПРАННЯ

ХОЛОДІЛЬНИКИ ТЕЛЕВІЗІЇ

ПИЛОСМОКИ ТЕЛЕВІЗІЇ

МАШИНИ ДО ШИТТЯ РОВЕРИ

СОТНІ ПРЕДМЕТІВ ДО ВИБОРУ.

За повними інформаціями і каталогом звертайтесь до головного бюро

Cosmos Parcels Express, Corp.

45 W. 45th Street — NEW YORK 36, N. Y.
Tel.: CI 5-7905

Увара! ФІРМА Увара!

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.

Main Office:
1530 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN 16, N. Y.
Tel.: IN 7-5522

приймає замовлення, на основі укладеного нами з Всесоюзною Зовнішньо-торгівельною Конторою „Внешпосылторг“ договору, на ПОДАРУНКИ від американських громадян на совєтські, високої якості товари, з дорученням їх без мита і яких-небудь інших додаткових доплат для рідних, які живуть в Совєтському Союзі.

ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ВКЛЮЧАЄ:

● АВТА

● МОТОЦИКЛІ

● РОВЕРИ

● ТЕЛЕВІЗІЇ

● ХОЛОДІЛЬНИКИ

● РАДІО-АПАРАТИ

● МАШИНИ ДО ШИТТЯ

● ФОТО-АПАРАТИ

● ГОДИННИКИ

● АКОРДЕОНИ і т. п.

Доставка товарів гарантована на час від 5 до 40 днів, залежно від роду дарунка.

Звертайтесь до головного бюро письменно